

"La culture occitane, solidement ancrée dans la société aranaise, comme en témoigne l'immense popularité du groupe gascon Nadau là-bas"

Le Département de la Culture de Catalogne lance Twitter en occitan



"La culture occitane, solidement ancrée dans la société aranaise, comme en témoigne l'immense popularité du groupe gascon Nadau là-bas"

Le Département de la Culture de Catalogne lance un nouveau canal Twitter, cette fois-ci en occitan du Val d'Aran, avec le profil @occitan_aranès, qui entre aujourd'hui en fonctionnement. Le profil, géré par la Direction Générale de la Politique Linguistique, diffusera surtout les nouvelles d'intérêt local (Val d'Aran), et les nouvelles occitanes en général. Cette année, le profil d'@occitan_aranès aura un écho spécial en raison de l'actualité sur la commémoration du 10ème anniversaire de la mort de Robert Lafont : des activités culturelles, académiques et de divulgation seront proposées pour faire connaître la vie et l'œuvre de cet écrivain, linguiste, historien, militant et homme politique, figure importante de l'occitanisme du XXème siècle.

L'ouverture de ce nouveau canal de communication sur Twitter arrive dans le cadre du Gouvernement de la Généralité de Catalogne pris pour renforcer l'usage de l'aranais sur les sites institutionnels, comme option visible et accessible, et pour y publier les contenus des canaux d'information et de communication déjà publiés sur leurs propres réseaux sociaux.

L'occitan « aranais », officiel en Catalogne

L'occitan est langue officielle en Catalogne, selon le Statut de 2006, une officialité modérée par la Loi 35/2010 du premier octobre de l'occitan, dit « aranais » en Comminges dans le Val d'Aran, Aran qui est en fin de compte un morceau de Gascogne qui, par un curieux aléa de l'histoire, n'a jamais été annexé par le royaume de France. Comme Aran est resté dans le royaume d'Aragon, aujourd'hui le royaume d'Espagne, il n'a pas eu à subir la politique répressive contre l'emploi de la langue maternelle accompagné de l'obligation de n'employer que la langue d'État ("le français est la langue de la République"). Cela explique que, dans cette petite vallée pyrénéenne, l'usage de l'occitan s'y soit parfaitement maintenu jusqu'à aujourd'hui et que les institutions espagnoles et catalanes, selon le statut du royaume d'Espagne, l'y aient officialisé. Le fait que cette officialisation soit si tardive en comparaison des autres langues du royaume d'Espagne s'explique par la petite taille du Val d'Aran : légaliser les langues « régionales » pour grandes régions d'Espagne, comme la Galice, le Pays Basque ou les pays catalans (Catalogne, îles Baléares, Pays Valencien), ça se comprend... Aller jusqu'à officialiser l'occitan de la petite vallée pyrénéenne d'Aran, est-ce que cela en vaut bien la peine ? En fin de compte, l'officialisation de l'aranais a été acceptée, d'autant plus que la Catalogne a pris la décision d'étendre symboliquement ladite officialisation à l'intégralité de son territoire (Communauté Autonome de Catalogne, dont dépend administrativement le Val d'Aran), aux côtés du "castillan" (espagnol) et du catalan. Et donc aujourd'hui, grâce à l'officialité de la langue du Val d'Aran, voici que nous avons même Twitter en occitan !

En occitan :

Lo Departament de Cultura de Catalonha lança un nau canau de Twitter, aqueste còp en occitan d'Aran, dambe lo profil @occitan_aranès, qu'entre auèi en foncionament. Lo perfil, gerit per la Direccion Generau de la Politica Lingüística, difuserà mès que mès las novèlas d'interès locau aranes, e las novèlas occitanas en generau. Engüan, lo perfil d'@occitan_aranès qu'aurà un resson especiau per'mor de l'informacion sus la commemoracion deu detzau anniversari de la mòrt deu praube Robèrt Lafont : activitats culturaus, academicas e de divulgacion seràn prepausadas entà hèr conèisher la vida e l'òbra d'aqueth escrivan, lingüista, istorian, activista e òme politic, figura màger de l'occitanisme deu sègle vint.

La dubertura d'aqueste nau canau de comunicacion sus Twitter qu'arriba dins l'encastre de l'Acòrd deu Govèrn de la Generalitat de Catalonha prés entà afortir l'usatge de l'aranés suus webs institucionaus, coma opcion lingüística visibla e accessibla, e entà i publicar los contenguts deus canaus d'informacion e comunicacion déjà publicats suus hialats socials pròpris.

L'occitan « aranés », oficiu en Catalonha

L'occitan qu'ei lenga oficiala en Catalonha segon l'Estatut de dus mila sièis, ua oficialitat regulada per la Lei 35/2010 deu prumèr d'octobre de dus mila dètz de l'occitan, dit « aranés » en Comenge dins la Val d'Aran, Aran qu'ei fin finala un tròç de Gasconha que per ua curiosa virada de l'istòria estèc pas jamès annexat peu reiaume de França. Coma Aran demorèc dins lo reiaume d'Aragon, auèi reiaume d'Espanha, subissèc pas la politica repressiva contra l'usatge de la lenga mairala e l'obligacion d'empregar sonque la lenga estatala. Aquò explica que dins aquesta petita valada pirenenca l'occitan se sia plan mantengut e que las institucions espanhòlas e catalanas, segon l'estatut deu reiaume d'Espanha, l'i aujan oficialisat. Lo fèit qu'aquesta oficialisacion sia tan tardiva en comparason de las autas lengas deu reiauma d'Espanha s'explica per la petita talha de la Val d'Aran : legalisar las lengas « regionalas » per grandas regions coma Galiça, Euskadi o los païses catalans (Catalonha, Islas Balearas, País Valencian), aquò se compren... D'oficialisar tanben l'occitan per la pichona val pirenenca d'Aran, es que valèva lo còp ? fin finala, l'oficialisacion de l'aranés estèc acceptada, sustot que Catalonha estenèc simbolicament en dus mila sièis aquesta oficialisacion a la comunitat autonòma sancèra (que la Val d'Aran es administrativament « catalana ») còsta lo castilhan e lo catalan. E donc auèi, per'mor de l'oficialitat de la lenga d'Aran, aquí qu'avèm lo quite Twitter en occitan !

le lien YouTube du concert de Nadau au Val d'Aran :<https://www.youtube.com/watch?v=vivAfPvAikg>